



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3106
13 August 1992

UN LIBRARY

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
СТО ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 13 августа 1992 года, в 16 ч. 00 м.

Председатель: г-н ЛИ Даохй (Китай)

<u>Члены:</u>	Австрия	г-н ХАЙНОЦИ
	Бельгия	г-н ВАН ДАЛЬ
	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
	Эквадор	г-н АЙЯЛА ЛАССО
	Франция	г-н РОШРО ДЕ ЛЯ САБЛИЕР
	Венгрия	г-н БУДАИ
	Индия	г-н ГАРЕХАН
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н СНУССИ
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Соединенное Королевство	
	Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХЭННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ПЕРКИНС
	Венесуэла	г-н АРРИА
	Зимбабве	г-н МУМБЕНГЕГВИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 25 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ВОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24401)

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ТУРЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24409)

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24410)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МАЛАЙЗИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24412)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СЕНЕГАЛА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24413)

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА САУДОВСКОЙ АРАВИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24415)

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА КУВЕЙТА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24416)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПАКИСТАНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24419)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЕГИПТА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 12 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24423)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ АРАБСКИХ ЭМИРАТОВ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 13 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24431)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БАХРЕЙНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 13 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24433)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КОМОРСКИХ ОСТРОВОВ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 13 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24439)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КАТАРА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 13 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24440)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Боснии и Герцеговины, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить данного представителя для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта повестки дня.

Заседание Совета Безопасности проводится в ответ на просьбы, содержащиеся в направленных на имя Председателя Совета Безопасности письмах Боснии и Герцеговины от 10 августа 1992 года (S/24401), Турции от 10 августа 1992 года (S/24409), Исламской Республики Иран от 10 августа 1992 года (S/24410), Малайзии от 10 августа 1992 года (S/24412), Сенегала от 11 августа 1992 года (S/24413), Саудовской Аравии от 11 августа 1992 года (S/24415), Кувейта от 10 августа 1992 года (S/24416), Пакистана от 11 августа 1992 года (S/24419), Египта от 12 августа 1992 года (S/24423), Объединенных Арабских Эмиратов от 13 августа 1992 года (S/24431), Бахрейна от 13 августа 1992 года (S/24433), Коморских Островов от 13 августа 1992 года (S/24439) и Катара от 13 августа 1992 года (S/24440).

Вниманию членов Совета также предложены два проекта резолюций, представленные Бельгией, Францией, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки и содержащиеся, соответственно, в документах S/24421 и S/24422.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/24403, письмо Постоянного представителя Украины при Организации Объединенных Наций от 10 августа 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности, и

S/24404 и S/24405, письма Постоянного представителя Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций от, соответственно, 5 и 7 августа 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Членами Совета были получены фотокопии писем от 13 августа 1992 года, направленных на имя Председателя Совета Безопасности Временным Поверенным в делах Постоянного представительства Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций, Постоянным представителем Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций, Постоянным представителем Пакистана при Организации Объединенных Наций и Постоянным представителем Египта при Организации Объединенных Наций, которые будут изданы в качестве документов под индексами, соответственно, S/24432, S/24434, S/24437 и S/24438.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проектам резолюций, представленным на его рассмотрение. Если не будет возражений, я буду считать, что Совет согласен поступить указанным образом.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы сделать заявления до голосования.

Г-н ЖЕЗУИ (Кабо-Верде) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы воспользоваться предоставленной возможностью для того, чтобы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в нынешнем месяце. Ваши широко известные качества и достоинства являются серьезным залогом успеха наших обсуждений. Я заверяю Вас, г-н Председатель, в готовности моей делегации к всестороннему сотрудничеству.

Мир с содроганием наблюдает за событиями, происходящими в последние месяцы в Боснии и Герцеговине. Города подвергаются бомбардировке и беспорядочному обстрелу, оставляющим после себя полосу разрушения и смерти.

Боснийских мусульман изгоняют из их жилищ в целях создания недоброй памяти "этнически чистых районов", что является проявлением полного пренебрежения к нормам гуманитарного права и ведет к созданию серьезной и сложной проблемы беженцев.

(Г-н Жезуш, Кабо-Верде)

Концентрационные лагеря и центры массового задержания, эти, как казалось, реалии далекого прошлого, вновь дают о себе знать в качестве доказательств бесчеловечного характера этого конфликта и жестокого обращения, которому подвергаются боснийцы. Все эти страдания, все эти убийства и разрушения, все эти жестокости, совершаемые главным образом в отношении боснийских мусульман, во всем мире неизменно вызывают глубокое негодование и разочарование.

Мы разделяем это возмущение и разочарование. Нам трудно понять, как это может происходить сегодня в каком-либо районе мира, как сегодня, в наш век, людей могут истреблять, изгонять из их домов, попирают их основополагающие права непосредственно на глазах международного сообщества, которое, кажется, ничего не делает для того, чтобы прийти им на помощь.

Сам Совет, действия которого должны были бы обеспечивать безопасность многих малых государств, не сделал ничего, что выходило бы за рамки призывов к миру. Призывов, действительно, было много, но все они остались без ответа.

Конфликт на Балканах может стать значительным источником дестабилизации международного мира и безопасности, если не взять его под контроль и не обуздать.

Настало время, чтобы Совет выполнил свои полномочия в соответствии с Уставом и взял на себя ответственность, для которой он был создан.

Надо положить конец этому вооруженному конфликту. Следует дать отпор агрессии против Боснии, права и достоинство боснийских жертв этого конфликта должны быть восстановлены.

В этой связи мы с удовлетворением отмечаем, что проект резолюции, который содержится в документе S/24421, призывает государства и региональные учреждения или механизмы использовать все необходимые средства для обеспечения гуманитарной помощи Боснии. Мы приветствуем такую меру. Хотя данная мера может быть недостаточной для того, чтобы полностью покончить с надругательствами и жестокостями, мы считаем ее шагом в правильном направлении.

Мы также приветствуем проект резолюции, который содержится в документе S/24422, рассматривающий гуманитарно-правовой аспект конфликта. Мы надеемся, что полное сотрудничество будет оказано Международному комитету Красного Креста с тем, чтобы предоставить ему беспрепятственный доступ в концентрационные лагеря и центры задержания.

Мы будем голосовать за оба проекта резолюций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я благодарю представителя Кабо-Верде за любезные слова в мой адрес.

Г-н АЙЯЛА ЛАССО (Эквадор) (говорит по-испански): Государства – члены Организации Объединенных Наций и международное сообщество в целом, к сожалению, хорошо знают о прискорбном развитии насилия, которое принимает кризис в Боснии и Герцеговине. В результате ожесточенной внутренней борьбы, усугубленной агрессивным вмешательством извне, ухудшение гуманитарной ситуации, в особенности положения ни в чем не повинных граждан, застигнутых пламенем конфликта, достигло предела, нетерпимого для любого цивилизованного человека.

Действия Совета Безопасности в ответ на гуманитарный кризис в Боснии и Герцеговине имеют относительно долгую историю в этой кровопролитной войне. Приняв резолюцию 764 (1992), Совет пытался гарантировать оказание гуманитарной помощи через аэропорт города Сараево, потому что он считал, что положение, несомненно, характеризовалось чертами, которые могли отразиться на международном мире и безопасности.

Последующие решения Совета Безопасности поддерживали усилия, которые прилагались, в особенности на региональном уровне, для того, чтобы путем переговоров положить конец конфликту в рамках широкого глобального решения. В этом духе в заявлении Председателя от 17 июля 1992 года приветствовалось Лондонское соглашение и соглашение о прекращении огня, которые были достигнуты. К сожалению, это соглашение, которое казалось шагом в верном направлении, было нарушено сторонами сразу же после его подписания, как бывало со многими другими соглашениями о прекращении огня.

В то же время насилие и пренебрежение к основополагающим правам человека продолжали возрастать. Средства массовой информации красноречиво – с помощью снимков и рассказов очевидцев – показали нам степень страдания и трагедию, которая выпала на долю мужчин, женщин и детей, ни в чем не повинных жертв безрассудства и политических амбиций безответственных лидеров. Практика, которая, как мы думали, навсегда отошла в прошлое, являясь черной страницей истории мира, возродилась вновь, подкрепляя, очевидно, пессимистическую точку зрения Гоббса о том, что человек человеку волк.

Через пятьдесят лет после второй мировой войны расовая ненависть проявляется в изгнаниях и гибели заключенных в концентрационных лагерях, где унижается человеческое достоинство и жертвы и мучителя и где смерть пожинает свою жатву. Это заключительная глава в истории так называемых этнических чисток.

Ужаснувшийся мир единодушно откликнулся, обратившись с просьбой к организованному международному сообществу принять дальнейшие меры, для того чтобы положить конец этой трагедии. Правительство Республики Боснии и Герцеговины официально, в письменном виде, обратилось в Совет Безопасности с просьбой принять меры в этой связи. Сейчас мы проводим заседание в ответ на коллективный призыв и ясную просьбу Боснии и Герцеговины.

Мы собираемся принять проект резолюции, который призывает государства принять, индивидуально или в коллективном порядке, через региональные учреждения все меры, необходимые для содействия доставке гуманитарной помощи в Сараево и в другие места Боснии и Герцеговины в целом, неизменно координируя свои действия с Организацией Объединенных Наций. Таким образом, действуя в соответствии с Главой VII Устава, Совет принимает решение привести в действие процесс, который, как мы надеемся, может быть осуществлен без принудительных действий для облегчения страданий жителей Боснии и Герцеговины. Однако Совет не хотел оставить без внимания возможность того, что обстоятельства могут сделать необходимым использование принудительных мер, и в этом духе постановляет уполномочить государства принимать даже такие меры для обеспечения доставки гуманитарной помощи.

Главная идея проекта резолюции ясна: гуманитарная помощь Боснии и Герцеговине необходима и поэтому должна достичь всех тех ни в чем не повинных гражданских лиц, которые в ней нуждаются. Международное сообщество не может оставаться безучастным перед лицом страданий незащитных людей. Существующее положение, несомненно, представляет угрозу международному миру и безопасности, и оказание гуманитарной помощи является основным условием для восстановления мира и безопасности в регионе.

Соответственно государства, которые откликнутся на призыв Совета, будут уполномочены применять все меры, необходимые для данной конкретной цели с учетом чрезвычайно серьезных и безотлагательных обстоятельств, которые существуют в Боснии и Герцеговине.

Второй проект резолюции, который мы рассматриваем, касается конкретно нарушения международного гуманитарного права, в частности Женевских конвенций от 12 августа 1949 года. Этот проект резолюции является тем минимальным ответом, который международное сообщество должно дать на политику насильственного изгнания, депортацию гражданского населения, заключение в тюрьмы, пытки и смерть в концентрационных лагерях. Совершающие эти акты, которым нет прощения, должны незамедлительно исправить свое поведение. Они должны предоставить международным гуманитарным организациям, в особенности Международному комитету Красного Креста, беспрепятственный и полный доступ во все те места, где необходимо провести инспекции, для того чтобы положить конец таким надругательствам. И они должны также сознавать, что Совет Безопасности твердо намерен принять новые меры в соответствии с Главой VII Устава, если резолюция, которую мы сейчас примем, не приведет к немедленным и удовлетворительным результатам, на которые мы надеемся.

Эквадорский народ испытывает ужас от того, что происходит в Боснии и Герцеговине и в связи с той исторической параллелью, которую можно провести между теми преступлениями против человечества, которые были совершены во время второй мировой войны, и теми, которые сейчас вскрываются в Боснии и Герцеговине.

По этим причинам и в качестве проявления традиционно гуманной и высоконравственной природы народа Эквадора моя делегация будет голосовать за оба проекта резолюций, которые находятся на нашем рассмотрении.

Г-н ГАРЕХАН (Индия) (говорит по-английски): Правительство и народ Индии глубоко возмущены ужасающими событиями, происходящими в молодой Республике Боснии и Герцеговине, дружественной нам стране и независимом и суверенном государстве, являющемся членом Организации Объединенных Наций. Мы считаем предосудительными преступные нападения на ни в чем не повинных граждан, которые привели к гибели более 8 тысяч человек, в том числе женщин и детей, и порицаем их. Мы полностью отвергаем и недвусмысленно осуждаем любые попытки насильственно заставить покориться ту или иную группу населения. Совершенно непостижимо то, что сегодня, в наше время, опять поднимает голову уродливый феномен "этнической чистки". Подобные действия - будь они практикой государств или каких-либо групп при поддержке внешних государств - заслуживают самого строгого осуждения повсюду, где бы они ни осуществлялись.

Моя делегация одобряет суть и цели резолюции, содержащейся в документе S/24421. Народ Индии, как и все добропорядочные люди во всем мире, были потрясены изображениями истощенных тел за колючей проволокой. Мы могли быть лишь ошеломлены жестоким нападением на автобус, вывозивший грудных и малолетних детей из зоны боевых действий. Еще более прискорбным для нас стало известие о расстреле близких и родственников, собравшихся на похороны двух детей, убитых во время нападения на автобус. С ужасом мы читали сообщения о тех катастрофических условиях, в которых живут люди в некоторых городах Боснии и Герцеговины.

В связи с этим моя делегация полностью готова оказать поддержку усилиям по обеспечению доставки товаров первой необходимости, в которых больше всего нуждаются обездоленные повсюду в Боснии и Герцеговине. В нынешней ситуации моя делегация не возражает и против концепции применения силы. Применение силы является исключительно серьезным делом, и к нему следует прибегать только при чрезвычайных обстоятельствах. У нас нет абсолютно никакого сомнения в том, что критическое и отчаянное положение населения требует активной и немедленной реакции со стороны международного сообщества и что такая реакция не может и не должна исключать возможность применения силы. В этом отношении не должно быть никаких недоразумений.

Моя делегация постоянно придерживается той точки зрения, что любые санкционированные Советом Безопасности или предпринимаемые под его, так сказать, эгидой действия должны осуществляться в строгом соответствии с

(Г-н Гарехан, Индия)

положениями Устава. Это относится в равной степени к действиям, предлагаемым как в соответствии с главой VI, так и главой VII. До тех пор пока тот или иной конкретный способ действий санкционирует Совет Безопасности, этот способ должен полностью соответствовать положениям Устава. Из этого следует, что, если применение силы санкционируется на основании главы VII, то при этом должны соблюдаться соответствующие положения Устава.

С точки зрения моей делегации в данном случае было бы чрезвычайно целесообразным – по сути, необходимым, – чтобы операция, которая могла бы включать в себя применение силы, проводилась и всегда оставалась под командованием и контролем Организации Объединенных Наций. Для моей делегации этот момент имеет большое значение. Некоторые делегации могут считать этот аспект недостаточно существенным. Я способен понять их точку зрения. Я также симпатизирую и тем авторам, которые, вероятно, по основательным причинам, не смогли следовать этим логическим путем в составленном ими проекте резолюции, даже несмотря на то, что они, возможно, увидели значительные достоинства точки зрения моей делегации. Как я уже говорил ранее, у моей делегации нет никаких разногласий с авторами этого проекта резолюции по поводу тех целей, которые они перед собой ставили. По сути, мы даже готовы сейчас же и немедленно поддержать такую резолюцию – и даже стать одним из ее соавторов, – которая опиралась бы на главу VII Устава, но только в том случае, если в этой резолюции полностью соблюдались бы соответствующие статьи Устава.

Еще один вызывающий у нас беспокойство вопрос заключается в безопасности личного состава Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в Сараево и других районах Боснии. Я поделился этой обеспокоенностью с авторами проекта резолюции в ходе неофициальных консультаций. Мы опасаемся возможности попадания личного состава СООНО под перекрестный огонь или даже того, что он станет целью преднамеренных мстительных нападений. Мы все знаем о том, что даже сербские вооруженные силы в Боснии, которые являются крупнейшим и наиболее эффективным механизмом боевых действий и которые, по всей видимости, несут на себе основную, хотя и не исключительную, ответственность за происходящие там события, вышли из под командования одного лица или одного центра. Генерал Макензи, который до недавнего времени был региональным

командующим СООНО в Сараево, по некоторым сообщениям, говорил, что существует около 19 сербских военачальников, которые контролируют около 70 тысяч военнослужащих и обладают в Боснии превосходством в тяжелом вооружении.

Следует ли Совету Безопасности допускать создание такой ситуации - естественно, совершенно непреднамеренно, - в которой будут подвергнуты опасности жизни персонала Организации Объединенных Наций, способствующего поддержанию мира? Можно ли допустить развитие ситуации до такой степени, когда СООНО, возможно, придется полностью покинуть Боснию? Нас убеждают в том, что надежды и ожидания следует возлагать на то, что ситуация, которая может вызвать необходимость применения каким бы то ни было из государств положений пункта 2 данного проекта резолюции, не возникнет, ибо недвусмысленное выражение решимости Организации Объединенных Наций санкционировать применение силы само по себе будет иметь желаемый результат. Моя делегация разделяет эту надежду и молится за то, чтобы эти ожидания оправдались.

В заключение я хотел бы сказать, что моя делегация по духу на 100 процентов согласна с авторами в том, что касается как целей, так и принципиального характера проекта резолюции, санкционирующего применение силы. Однако для нас чрезвычайно важное значение имеет принципиальный вопрос командования и контроля. Как я уже говорил, моя делегация могла бы не колеблясь поддержать концепцию применения всех необходимых мер, если таковые соответствуют положениям Устава. Именно поэтому моя делегация с большим сожалением и нерасположением не сможет поддержать данный проект резолюции.

Переходя теперь к проекту резолюции, содержащемуся в документе S/24422, хотелось бы сказать, что моя делегация разделяет выраженную в нем озабоченность и присоединяется к осуждению любых нарушений международного гуманитарного права, в том числе тех, которые включают в себя практику "этнической чистки", о которой говорится в пункте 2. Именно основываясь на нашей твердой приверженности защите прав человека, Индия была среди первых, кто поддержал просьбу Соединенных Штатов о созыве в Женеве чрезвычайной сессии Комиссии по правам человека для рассмотрения ситуации в бывшей Югославии. Мы считаем, что это как раз тот форум, на котором следует рассматривать подобные

вопросы. Однако у моей делегации есть возражения против внесения в компетенцию Совета Безопасности вопросов соблюдения международного гуманитарного права, а тем более против того, чтобы делать его целью действий, предпринимаемых на основании главы VII. Как бы то ни было, в ходе прений с авторами проекта нам удалось убедить их согласиться с некоторыми из наших соображений. Поэтому, принимая во внимание неимоверный размах известных нам преступлений, моя делегация, оставаясь верной своим замечаниям, будет голосовать в поддержку данного проекта резолюции.

Г-н МУМБЕНГЕГВИ (Зимбабве) (говорит по-английски): Зимбабве с болью и страданием следит за братоубийственным кровопролитием, которым сопровождается дезинтеграция бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии. Зимбабве всегда поддерживала предпринимавшиеся в рамках Совета Безопасности усилия, которые, как мы полагали, могли содействовать установлению мира и стабильности между народами и республиками бывшей Югославии. Исходя именно из этого, мы полностью поддержали размещение сначала в Хорватии, а потом и в Сараево Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО).

Моя делегация потрясена продолжающимся ухудшением гуманитарной ситуации в Боснии и Герцеговине. Мы, безусловно, опечалены нежеланием участников конфликта предоставить доступ к гуманитарным поставкам ни в чем не повинным мирным жителям, остро нуждающимся в них. Моя делегация полностью согласна с тем, что гуманитарная ситуация достаточно серьезна и оправдывает принятие любых необходимых мер по доставке продовольствия и медикаментов голодающим и больным людям Боснии и Герцеговины. Однако любые необходимые меры, которые мы принимаем, должны иметь возможность улучшить, а не обострить и без того хаотическое положение в этой стране.

Зимбабве считает, что любые необходимые меры и механизмы по урегулированию этого кризиса должны представлять собой коллективные принудительные меры, принимаемые в условиях полного контроля и полной подотчетности Организации Объединенных Наций через Совет Безопасности, как это предусмотрено Уставом Организации Объединенных Наций. Важно избегать любых подходов, которые могли бы углубить кризис, активизировать военные действия, накалить страсти и привести к тому, чтобы народ этого несчастного региона еще глубже окунулся в страдания и лишения.

Цель представленного нам проекта резолюции, содержащегося в документе S/24421, состоит в том, чтобы предоставить неназванным государствам полномочия принимать индивидуально или коллективно любые меры, необходимые для облегчения поставок гуманитарной помощи в Сараево и в другие части Боснии и Герцеговины, которые в ней нуждаются. Другими словами, цель проекта резолюции – уполномочить любое государство, которое способно и намерено это сделать, применить военную силу в любой части Боснии и Герцеговины от имени Организации Объединенных Наций, но без какого-либо контроля со стороны Организации Объединенных Наций и без всякой подотчетности ей. Что еще больше беспокоит мою делегацию, так это то обстоятельство, что отдельным государствам, осуществляющим таким образом вмешательство, предоставляется полное право определять масштабы вышеупомянутой гуманитарной операции. У моей делегации имеются серьезные затруднения в плане согласия с положением, в которое Совет Безопасности призывается уполномочить неназванные государства применить военную силу, после чего Совет, видимо, займет позицию беспомощного наблюдателя за военной операцией, которую он таким образом санкционировал.

(Г-н Мумбенгегви, Зимбабве)

По мнению моей делегации, ситуацию в Боснии и Герцеговине можно практически назвать гражданской войной. То обстоятельство, что есть кое-кто, кто пытается ловить рыбку в мутной воде, не должно отвлекать наше внимание от этого основополагающего факта. В этих условиях всегда существует опасность, что действия любого отдельного государства или же группы государств, осуществляющих гуманитарную миссию при поддержке военной силы, будут рассматриваться той или иной воюющей группировкой как вмешательство с целью поддержки политических целей их противников. Такое отношение, безусловно, обострило бы военные действия и привело бы к еще большим страданиям ни в чем не повинных мирных жителей, чем те, что они испытывают в настоящее время.

Наиболее приемлемый подход, по нашему мнению, состоит в том, чтобы такая гуманитарная миссия осуществлялась под контролем и под наблюдением Организации Объединенных Наций. Ее полная подотчетность Организации Объединенных Наций дала бы ей гораздо больше шансов на то, чтобы быть принятой всеми сторонами в конфликте.

В связи с находящимся на нашем рассмотрении проектом резолюции возникает еще один крайне беспокоящий нас вопрос. Организация Объединенных Наций уже разместила СООНО в том же самом районе, где мы хотим проводить эти операции, которые неизбежно повлекут за собой применение силы от имени Организации Объединенных Наций. Мы серьезно обеспокоены тем, что такое положение создает для личного состава СООНО реальную, возможную опасность ответного удара со стороны воюющих в этом регионе группировок. Как мы собираемся обеспечить защиту личного состава СООНО в случае, если предусматриваемые операции спровоцируют такие ответные действия? Это положение неопределенности вызывает у моей делегации чувство крайнего дискомфорта. Если Совет решит принять находящуюся на его рассмотрении резолюцию, то необходимо будет серьезно подумать о судьбе СООНО.

Я хочу вновь подчеркнуть, что нужно использовать все необходимые меры для облегчения доставки соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций гуманитарной помощи в этот район.

По нашему мнению, приемлемой мерой в этом случае стало бы размещение там сил безопасности для прикрытия гуманитарных операций, которые бы полностью контролировались Организацией Объединенных Наций и были бы полностью ей подотчетны, как это предусматривалось в случае с Сомали.

С болью и страданием я должен заявить, что моя делегация не сможет поддержать представленный на наше рассмотрение проект резолюции в документе S/24421.

Однако моя делегация сможет поддержать проект резолюции, содержащийся в документе S/24422.

Г-н СНУССИ (Марокко) (говорит по-французски): Каждое утро международному сообществу и являющемуся его отражением Совету Безопасности бросается серьезный вызов. Каждый день мы с изумлением узнаем о каком-нибудь новом факте, о новой форме поведения, которые добавляются в и без того длинную цепь ужасных действий и преступлений, совершенных правительством, которое ограничивается следующим объяснением, данным всего четыре дня назад весьма авторитетным лицом: "Не забывайте, что у нас четвертая по численности армия в Европе".

После долгих колебаний и, к сожалению, после того, как была потеряна уйма времени, сегодня Совет Безопасности, наконец, решил обеспечить безопасность персонала Организации Объединенных Наций, находящегося в Боснии и Герцеговине. Мы отдаем должное этим людям, которые исполняют свои обязанности в невыносимых условиях и всегда с риском для жизни.

Моя страна, которая дорожит миром и свободой, страдает вместе с этой молодой страной-мученицей, которая с первого дня своего признания и независимости знает лишь бегство людей, голод, тюрьмы и насилие. Всех нас глубоко потрясли те кадры, которые мы увидели вчера и позавчера; мы были шокированы, узнав, что страна, представители которой сидят здесь среди нас, недавно организовала у себя концентрационные лагеря, и, как очень дорогое и изысканное блюдо, нам преподнесли нестерпимые документы о хороших и плохих концентрационных лагерях.

В течение долгого времени мы были ослеплены кампанией, проводившейся средствами массовой информации, когда нас потчевали идеей гражданской войны. Но речь идет не о гражданской войне: речь идет о вторжении на территорию одного государства войск другого государства, которое хладнокровно спланировало геноцид; речь идет об акции с целью уничтожить молодое, независимое государство потому, что это государство хочет иметь демократическую структуру и хочет продемонстрировать свободному миру, что оно способно строить подлинную демократию.

Меры, за которые мы сегодня выступаем, не должны заставить нас забыть о реальном содержании и о существе проблемы. Те резолюции и санкции, что мы уже приняли, к сожалению, не отрезвили сербские власти. В принципе, переговоры в Лондоне должны привести к урегулированию. Мы от всего сердца желаем им успеха, равно как и совместным усилиям Европейского сообщества и Организации Объединенных Наций. Но что касается нас, то мы должны быть бдительны.

Когда наступит срок, международное сообщество и Совет не должны будут допустить дальнейшего промедления. Мы не должны забывать о том, что все упущенное нами время цинично и систематически использовалось для того, чтобы убивать все больше людей, взрослых и детей, причинять все большие разрушения. Что же там останется к тому времени, когда мы наконец примем решение добиться установления мира и защитить эту молодую страну, ставшую жертвой силы и расизма?

Моя делегация будет голосовать за принятие этого проекта резолюции, так как мы считаем, что такой шаг заставит сербских руководителей задуматься. Я, однако, надеюсь, что это не станет для указанных руководителей, способных не останавливаться ни перед чем, еще одним предлогом для того, чтобы совершить новые убийства ни в чем не повинных людей и продлить страдания целого народа, все еще связывающего все свои надежды с нашей деятельностью.

Г-н ХАТАНО (Япония) (говорит по-английски): Япония глубоко обеспокоена обострением ситуации в Боснии и Герцеговине. Многочисленные соглашения о прекращении огня не соблюдаются, и стороны в конфликте не проявляют намерения сложить оружие. Поступают тревожные сообщения о надругательствах над гражданскими лицами, содержащимися в лагерях и центрах задержания, расположенных внутри территории. Считается, что около двух миллионов боснийцев были изгнаны из своих домов и со своей родины, и поставка гуманитарной помощи становится все более затруднительной, несмотря на усилия Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций.

В сложившейся обстановке моя делегация придает большое значение принятию Советом Безопасности проекта резолюции, содержащегося в документе S/24421.

Сообщения об арестах и надругательствах над ни в чем не повинными гражданскими лицами в лагерях и центрах задержания не могут не ужасать. Такие действия противоречат международному гуманитарному праву и должны быть подвергнуты решительному осуждению. Международному Комитету Красного Креста и другим соответствующим международным гуманитарным организациям должен быть предоставлен немедленный и беспрепятственный доступ во все лагеря и центры задержания. Поэтому моя делегация поддерживает проект резолюции, содержащийся в документе S/24422.

(Г-н Хатано, Япония)

Я хотел бы еще раз подчеркнуть важность нахождения политического, а не военного выхода из создавшегося положения. Моя делегация приветствует усилия, предпринимаемые в этом направлении европейскими странами и лордом Каррингтоном. Я искренне надеюсь на то, что данные резолюции станут вкладом в ускорение мирного процесса.

Г-н ХАЙНОЦИ (Австрия) (говорит по-английски): Два данных проекта резолюций касаются двух важнейших задач в гуманитарной области: обеспечения голодающих продуктами питания и прекращения чудовищной практики, именуемой ее авторами "этнической чисткой".

Австрия неизменно придает особое значение гуманитарным вопросам и вопросам, связанным с правами человека, и, несомненно, решительно поддержит принятие представленных нашему вниманию текстов и, что еще важнее, скорейшее осуществление содержащихся в них положений. Выражая нашу искреннюю поддержку, я не могу не отметить, что министр иностранных дел Мок предлагал создать коридоры безопасности для поставок гуманитарной помощи еще несколько месяцев назад. Хотя мы удовлетворены тем, что этот подход наконец материализуется, мы не можем забывать о тех несчастных, которые могли бы быть живы, если бы международное сообщество предприняло такие действия раньше.

Допустить, чтобы сербские силы эффективно блокировали поставки продовольствия и гуманитарной помощи, значит подвергнуть испытанию наши нормы морали. Эта недопустимая практика применяется не только в Сараево, но и в Горазде, Бихаче и многих других местах в Боснии и Герцеговине. Блокирование поставок продовольствия и гуманитарной помощи фактически рассматривается агрессором в качестве чрезвычайно эффективного средства, с помощью которого можно заставить несербское население покинуть территорию и отказаться от принадлежащего ему имущества, ибо именно в этом и состоит цель, которую сербы преследуют в этом конфликте - "очистить" страну от несербского населения.

Мы считаем, что на международном сообществе лежит четко выраженная обязанность оказывать помощь перемещенным лицам в возвращении принадлежащих им домов и имущества. Многих вынудили подписать документы, в которых они отказываются от своих прав на имущество. Нет никаких сомнений в том, что такие документы являются полностью недействительными и что за уничтоженную собственность должна выплачиваться компенсация.

Как мы могли убедиться из сообщений, передаваемых в последние дни телевидением и прессой, жестокость, с которой осуществляется эта политика, не знает границ. Достаточно лишь упомянуть об убийстве детей-сирот младенческого возраста и о факте существования концентрационных лагерей.

Во втором тексте, который мы будем рассматривать сегодня, затрагиваются и подвергаются решительному осуждению эти вызывающие отвращение примеры нарушения международного гуманитарного права. Австрия поддерживает идею привлечения к суду лиц, ответственных за такие варварские действия. Как сказала Джин Киркпатрик,

"война порождается не этническим происхождением и не распадом империй. Она порождается агрессивностью людей и беззаконием, которое творят правительства".

Мы сожалеем об одном аспекте, нашедшем себе место в тексте находящихся на нашем рассмотрении проектов резолюций и состоящем в тщательных попытках сохранить беспристрастный подход по отношению ко всем сторонам в конфликте. В других соответствующих международных форумах, в особенности в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), использовались менее расплывчатые формулировки; например, государства – участники СБСЕ в ходе пленарного заседания проводившейся в соответствии с решениями Хельсинкской встречи сессии еще 15 апреля

"осудили нарушение сербскими военизированными формированиями и подразделениями Югославской национальной армии независимости и территориальной целостности Боснии и Герцеговины и совершенные ими нарушения прав человека и призвали правительство Сербии прекратить поддержку таких действий, которые, в случае их продолжения, превратятся в ряд откровенных, грубых и не получивших должной оценки нарушений обязательств, принятых по соглашениям СБСЕ".

Можно ли в одинаковой мере отмежевываться и от жертвы, и от агрессора? В своем стремлении к беспристрастности Совет Безопасности не должен упускать из виду причину конфликта. Мы должны принять во внимание слова председателя Комиссии ЕС, г-на Жака Делора, который, выступая 10 августа в Европейском парламенте, сказал:

(говорит по-французски)

"И вновь война подпитывает насилие, наступающее со всех сторон. Но давайте поднимем планку, на которой ведется обсуждение; давайте посмотрим, что же стоит за насилием. За словесными вывертами и причудливым поведением белградского режима мы тогда увидим его деструктивную, антигуманистическую идеологию".

(продолжает по-английски)

Факты очевидны. В Боснии и Герцеговине имеет место прежде всего агрессия против законного правительства государства - члена Организации Объединенных Наций. Бунт, инспирированный и подготовленный Сербией и Черногорией и поддерживаемый за счет направляемых ими в больших объемах материальных средств и персонала, угрожает самому существованию правительства и государства Боснии и Герцеговины и тех ее граждан, которые сохраняют верность своему правительству.

Для установления, как сказал в своем выступлении на совместном заседании обеих палат конгресса 11 сентября 1990 года президент Буш,

"нового мирового порядка, при котором различные нации будут объединяться в совместных усилиях по достижению всеобщих чаяний человечества, таких, как мир и безопасность, свобода и торжество закона, .. при котором жестокость не будет вознаграждаться, а агрессия будет наталкиваться на коллективное сопротивление",

международному сообществу необходимо дать быстрый и решительный отпор сербской агрессии. Если же международное сообщество не сможет или не захочет выполнить эту задачу, то Боснии и Герцеговине должна быть по меньшей мере предоставлена возможность воспользоваться своим неотъемлемым правом на индивидуальную или коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава.

До тех пор пока международному сообществу не удастся убедить ультранационалистов в Сербии в том, что их политике агрессии оказывается решительное и эффективное противодействие, этот конфликт неизбежно будет расширяться. Даже сербские газеты сообщают, что торговцы-мусульмане подвергаются преследованиям со стороны полиции и полувоенных формирований в северной Черногории. В Санджаке наблюдается сосредоточение войск. В Косове нарастают репрессии против албанского населения, составляющего подавляющее большинство. Македония также находится под угрозой.

Политика умиротворения никогда не давала результатов. Пятьдесят лет назад Европа пострадала от безумного стремления к этнической чистоте и ее последствий, этнической чистки и создания концентрационных лагерей. Мы не можем попустительствовать; мы не можем позволить этому повториться.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, который содержится в документе S/24421.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Австрия, Бельгия, Кабо-Верде, Эквадор, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

Голосовали

против: Никто не голосовал против

Воздержались: Китай, Индия, Зимбабве

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Результаты голосования следующие: за проект резолюции подано 12 голосов при 3 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 770 (1992).

Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/24422. Пропуски в конце первого пункта преамбулы должны быть заполнены и вставку следует читать: "770 (1992) от 13 августа 1992 года".

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Австрия, Бельгия, Кабо-Верде, Китай, Эквадор, Франция, Венгрия, Индия, Япония, Марокко, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Зимбабве

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): За проект резолюции подано 15 голосов. Таким образом проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 771 (1992).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета Безопасности, которые хотели бы выступить после голосования.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация): Российская Федерация выступила в качестве соавтора только что принятых резолюций Совета Безопасности и считает необходимым подчеркнуть их взвешенный, сбалансированный характер и четко очерченную гуманитарную направленность на выполнение требований Совета Безопасности всеми сторонами в югославском кризисе. В этих резолюциях выражена решимость международного сообщества всемерно помочь невинно страдающим людям, захваченным смерчем братоубийственной трагедии на Балканах.

Эти резолюции отражают ту ответственность, с которой Совет Безопасности последовательно осуществляет применительно к югославскому кризису возложенные на него Уставом функции по поддержанию международного мира и безопасности. Совет Безопасности вновь подтверждает требование ко всем сторонам в конфликте немедленно прекратить все военные действия.

Вместе с тем непрекращающиеся страдания жителей Боснии и Герцеговины, лишенных элементарных средств к существованию, делают неотложной необходимость обеспечить доставку им гуманитарной помощи с использованием всех необходимых средств. Мы, как и другие соавторы, рассчитываем, что благоразумие и чувство ответственности возобладают у всех участников конфликта и доставка продовольствия и медикаментов будет осуществляться беспрепятственно без использования крайних мер.

Сложность и неоднозначность складывающейся ситуации диктует мировому сообществу необходимость действовать на основе четко установленных фактов, объективного подхода к шагам и действиям каждой из сторон в югославском

(Г-н Воронцов, Российская
Федерация)

кризисе. Ключевая роль в обеспечении такого подхода принадлежит Организации Объединенных Наций, в координации с которой, как требует резолюция, должны действовать все стороны и организации, содействуя доставке гуманитарной помощи.

Крайнюю озабоченность у нас, как и у всего мирового сообщества, вызывают сообщения о грубых массовых нарушениях прав человека, в том числе о незаконном заключении в тюрьмы и лагеря, надругательствах над гражданскими лицами на территории бывшей Югославии, и особенно в Боснии и Герцеговине. Россия решительно выступает в поддержку усилий мирового сообщества по обеспечению неотъемлемых прав человека, и в первую очередь его права на жизнь и мирное будущее. Позором двадцатого столетия является практика "этнической чистки", где бы она ни осуществлялась, и Совет Безопасности справедливо осудил ее самым решительным образом.

Обращаясь с призывом информировать о всех нарушениях норм международного гуманитарного права, мы подчеркиваем необходимость устанавливать достоверность каждого факта и готовы на основании подтвержденных данных принимать необходимые меры - и весьма жесткие - по отношению к нарушителям, какая бы сторона в югославском кризисе ни несла ответственность за такие нарушения.

Россия поддерживала и будет поддерживать все здравомыслящие силы на территории бывшей Югославии, и особенно новое руководство Союзной Республики Югославии, в их усилиях по мирному урегулированию конфликта на основе требований Совета Безопасности. Она приветствует появляющиеся признаки "отрезвления" конфликтующих сторон в Боснии и Герцеговине. Все вовлеченные в конфликт должны понять, что альтернативы урегулированию кризиса политическими средствами просто не существует.

Мы хотели бы надеяться, что все стороны в югославском кризисе самым серьезным и ответственным образом используют ту новую возможность для достижения мира, которую предоставляет открывающаяся вскоре Лондонская конференция, которая будет проходить в расширенном составе и сопредседателем которой будет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Бутрос Бутрос-Гали.

(Г-н Воронцов, Российская
Федерация)

Российская Федерация со своей стороны будет продолжать самые активные усилия на коллективной и индивидуальной основе по скорейшему мирному урегулированию югославского кризиса.

Г-н БУДАИ (Венгрия) (говорит по-английски): Венгрия с глубокой обеспокоенностью следит за эскалацией насилия, неопикуемыми страданиями гражданского населения и ухудшением гуманитарной ситуации в Республике Боснии и Герцеговине. Воцарившаяся в этом независимом государстве - члене Организации Объединенных Наций ситуация продолжает создавать угрозу региональному и международному миру и безопасности и, как таковая, вызывает у международного сообщества серьезную озабоченность.

С самого начала югославского кризиса Республика Венгрия выступает за мирное урегулирование конфликта посредством переговоров, основанное на демократических ценностях, уважении прав народов на самоопределение и гуманитарных прав меньшинств населения. Мы отвергаем любые устремления изменить границы с помощью силы, и мы не можем согласиться ни с каким установленным таким образом положением.

Мы также осуждаем изменение с помощью силы этнического состава населения. Мы глубоко обеспокоены продолжающимися поступками о широкомасштабных нарушениях международного гуманитарного права, и в частности сообщениями о надругательствах над гражданскими лицами, заключенными в лагеря, тюрьмы и центры задержания на территории бывшей Югославии, особенно в Боснии и Герцеговине. Наша политика выработана в полном соответствии с принципами, утвержденными государствами - участниками Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), с решениями Европейского сообщества, СБСЕ и резолюциями этого Совета. Наша цель по-прежнему заключается в установлении дружеских отношений и сотрудничества со всеми нашими южными соседями.

В этом духе Венгрия, вместе с другими членами Совета Безопасности, приветствовала подписание 17 июля 1992 года Лондонского соглашения, в котором также содержатся положения о возвращении всех беженцев. Мы с радостью присоединились к призыву о максимальном использовании режима прекращения огня для доставки гуманитарной помощи во все районы Боснии и Герцеговины. Однако продолжение совершаемых сербскими элементами в Боснии нападений, особенно беспощадного огня тяжелой артиллерии по гражданскому населению, создает угрозу поставкам крайне необходимой гуманитарной помощи, подрывает безопасность

(Г-н Будаи, Венгрия)

персонала Организации Объединенных Наций, ставит под угрозу жизни тысяч гражданских лиц и еще большее их число вынуждает покидать свои дома и искать убежища за рубежом, главным образом в соседних странах, в том числе и Венгрии.

Наша делегация считает, что Совету уже пора прислушаться к трагическому зову осажденного войной народа Боснии и Герцеговины и по меньшей мере обеспечить беспрепятственную поставку помощи в виде медикаментов и продовольствия. Мы настоятельно призываем все стороны сотрудничать в деле создания необходимых условий для свободной и безопасной международной гуманитарной деятельности на всей территории Боснии и Герцеговины. Нет необходимости говорить о том, что международное сообщество не может снимать ответственность с тех, кто нарушает международное гуманитарное право, кто отдает приказы о совершении нападений на гражданских лиц, больницы и машины скорой помощи, препятствует поставкам продовольствия и медикаментов гражданскому населению – это если приводить лишь некоторые примеры преступных злодеяний.

Принятие этих двух проектов резолюций является, с нашей точки зрения, еще одним подтверждением твердой приверженности Совета Безопасности правам человека и решению гуманитарных проблем. Немедленные действия являются не только моральной обязанностью Совета: они неизбежны для сохранения авторитета Организации Объединенных Наций. Только такая Организация и такой Совет Безопасности, которые обладают истинным авторитетом, способны осуществлять свою основную функцию – поддерживать международный мир и безопасность.

Мы хотели бы еще раз подчеркнуть то, что для защиты и сохранения суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Боснии и Герцеговины необходимо срочно отыскать основанное на переговорах политическое урегулирование ситуации в этой стране. Несомненно, что одним из наиболее важных шагов по пути создания благоприятного для мирного урегулирования климата является прекращение всех боевых действий.

Изоляция нелегальных вооруженных формирований, включая нерегулярные сербские войска, которые действуют вне всякого контроля со стороны какого бы то ни было суверенного правительства, могла бы способствовать прекращению

боевых действий в Боснии и Герцеговине. Белградское правительство заявило, что оно не считает сербские войска в Боснии и Герцеговине функционирующими под его контролем и поэтому не несет никакой ответственности за их действия. Эта позиция была подтверждена премьер-министром Паничем во время его недавнего визита в Будапешт для подписания с хорватской стороной при посредничестве МККК соглашения об обмене военнопленными. Моя делегация считает, что взятие под международный контроль нелегальных вооруженных формирований отвечало бы интересам всех вовлеченных сторон и способствовало бы разрядке ситуации.

Для укрепления этого процесса Совету Безопасности, с нашей точки зрения, следовало бы также рассмотреть возможность установления контроля над границей между Сербией и Черногорией и Боснией и Герцеговиной. Силы Организации Объединенных Наций следили бы за пересечениями наземной границы с целью предотвращения транспортировки вооружений и боеприпасов из Сербии и Черногории в Боснию и Герцеговину. Моя делегация надеется, особенно в свете вышеупомянутых заявлений, что заинтересованные стороны позитивно отнесутся к подобным мероприятиям.

Мы искренне надеемся, что принятые сегодня Советом решения будут способствовать облегчению страданий жертв агрессии и приблизят окончание насилия в Боснии и Герцеговине. Однако мы знаем, что предстоит пройти еще длинный путь, прежде чем будут достигнуты жизнеспособное урегулирование и прочный мир, и поэтому Совету Безопасности следует постоянно и активно держать данный вопрос в поле своего зрения.

Сэр ДЭВИД ХЭННЕЙ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Целью первой из этих двух резолюций, одним из авторов которой стала моя страна, является облегчение, в координации с Организацией Объединенных Наций, доставки гуманитарной помощи во все районы Боснии и Герцеговины. При ее осуществлении задача будет заключаться в обеспечении того, чтобы Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев (ВКБ) и другие учреждения, которые уже предоставляют гуманитарную помощь, могли делать это повсеместно и эффективно. Мы не должны упускать из виду тот факт, что туда уже поступает определенная помощь как по земле, так и по воздуху. Силы Организации

(Сэр Дэвид Хэнней, Соединенное
Королевство)

Объединенных Наций по охране (СООНО) и ВКВ уже весьма эффективно и с большим воодушевлением и решимостью сотрудничают в районах, прилегающих к Сараево. Однако туда попадает отнюдь не достаточная часть этой помощи, и она, естественно, не достигает тех, кто нуждается в ней повсюду в Боснии и Герцеговине. Теперь международному сообществу необходимо расширить масштабы и охват операций по оказанию помощи и обеспечить ее доставку во все места, где в ней нуждаются, в том числе и в лагеря.

Данная резолюция призывает государства принять все меры, необходимые для доставки гуманитарной помощи, но она не предписывает применение силы. Так оно и должно быть. Применение силы нежелательно, но оно может оказаться необходимым. Ее цель заключается в создании системы охранительной поддержки, необходимой для дополнения и расширения уже проводимых операций по оказанию гуманитарной помощи. Соединенное Королевство уже вступило в тесные консультации с партнерами и союзниками для того, чтобы решить, как наилучшим образом выполнить эту резолюцию, и теперь этот процесс будет интенсифицирован. На первый план будет выдвинуто тесное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций. При принятии решений по вопросу о том, насколько необходимы военные меры, мы будем придавать большое значение мнению представителей Организации Объединенных Наций и гуманитарных учреждений.

(Сэр Дэвид Хэнней, Соединенное
Королевство)

Что касается второй резолюции, то наша принадлежность к ее авторам отражает нашу глубокую тревогу и отвращение в связи с продолжающими поступать сообщениями о частых нарушениях норм международного гуманитарного права, последнее из которых поступило сегодня от Международного комитета Красного Креста (МККК). Нас потрясает прежнее вопиющее неуважение к гуманитарным принципам, проявляемое сторонами в конфликте. Жестокое обращение с заключенными лагерей, случаи насильственной высылки на основании этнического происхождения, нападения на гражданских лиц и на персонал Организации Объединенных Наций и МККК являются оскорблением нравственности и противоречат всем положениям международного гуманитарного права. Мы сожалеем о таких действиях, кто бы их ни совершал. Те, кто совершает эти преступные акты, должны понять, что их призовут к ответу.

Сами лагеря – это лишь один аспект совершенно недопустимой политики сербов как в Белграде, так и в Боснии, имеющей целью расширить зону контроля над боснийской территорией путем нападений на другие общины и путем их вытеснения.

В этой резолюции совершенно верно особо упоминается одиозная практика "этнической чистки". Ужасно, что сейчас, в последнее десятилетие XX века, еще распространены такие действия. Насильственное изгнание гражданского населения полностью противоречит признанным догматам международного гуманитарного права. Сообщения о попытке боснийских сербов насильственно изгнать 25 000 человек из Бихача и опереться в этом на помощь международных гуманитарных учреждений вызвала заслуженный гнев и неприятие.

Против Сербии и Черногории уже действуют санкции. Властям в Белграде следует понять, что международные политические и экономические наказания, уже наложенные на Сербию и Черногорию, будут действовать и впредь и будут усилены, если они не предпримут решительных действий по изменению своей политики.

Все мы были шокированы телевизионными кадрами о бедственном положении людей, заключенных в лагеря на территории Боснии. Основным положением настоящей резолюции является требование о том, чтобы МККК и другим соответствующим организациям был предоставлен доступ в лагеря заключенных.

(Сэр Дэвид Хэнней, Соединенное
Королевство)

Нас радует, что МККК был предоставлен доступ в 11 лагерей на территории Боснии. Такую практику следует продолжать, и необходимо также немедленно предоставить доступ в остальные лагеря и центры задержания. Важно, чтобы МККК мог наблюдать за состоянием заключенных и чтобы все стороны в полной мере соблюдали соответствующие положения международного гуманитарного права.

Мира в бывшей Югославии можно достичь лишь за счет соблюдаемого всеми соглашения о прекращении огня и урегулирования путем переговоров. Международное сообщество не может молча наблюдать за ужасной политикой, проводимой в настоящее время в Боснии. Правительство Великобритании, возглавляющее сейчас Европейское сообщество, вместе с Генеральным секретарем множит и активизирует усилия, направленные на то, чтобы вернуть все стороны за стол переговоров. Международная конференция, созываемая в Лондоне 26 августа, дает нам реальную возможность начать разумный мирный процесс. Давайте надеяться на то, что эта возможность не будет упущена. Крайне необходимо, чтобы все народы бывшей Югославии осознали, что их будущий мир, их безопасность и их процветание могут быть достигнуты только за столом переговоров, а не на поле боя.

Г-н ПЕРКИНС (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мое правительство потрясено продолжающимся ухудшением положения в Боснии и Герцеговине. Разрушения деревень, казни и беспорядочные убийства идут сплошной чередой. Проводимая Белградом порочная политика "этнической чистки", а на деле этнического уничтожения, лишь усиливается. Мы являемся свидетелями самых вопиющих нарушений прав человека, какие Европа видела со времен второй мировой войны, и их символом выступает "этническая чистка", применяемая по отношению к невинным жертвам этой трагедии.

Срыв попыток Организации Объединенных Наций предоставить продовольствие и медикаменты населению Боснии и Герцеговины, а также массовый голод и кошмарный рост заболеваемости заставил правительство Боснии и Герцеговины обратиться к мировому сообществу с призывом принять все необходимые меры для обеспечения доставки в эту страну гуманитарной помощи.

(Г-н Перкинз, Соединенные Штаты)

Мое правительство ясно заявило о том, что, по нашему мнению, международное сообщество должно сделать все необходимое в ответ на призыв Боснии и Герцеговины обеспечить доставку помощи тем, кто в ней нуждается. Мы полностью готовы сыграть свою роль в достижении этой цели.

Приняв сегодня эти резолюции, Совет Безопасности продемонстрировал, что он также считает, что предоставление гуманитарной помощи это не только неотложная гуманитарная задача, но и важный элемент усилий по восстановлению мира и безопасности в этом регионе. Совет Безопасности также потребовал прекратить варварские нарушения прав человека. Я хочу подчеркнуть, что международное сообщество не будет мириться с захватом чужой территории.

Совет также отреагировал сегодня на самые тревожные известия, поступающие из бывшей Югославии. Мы видели и читали потрясшие мир сообщения о центрах задержания. Здесь уместно вспомнить о недавнем докладе Международного комитета Красного Креста (МККК). Стоит процитировать один абзац из него:

"После имевших место в послание несколько дней посещений представителями Международного комитета Красного Креста мест заключения в Боснии и Герцеговине для МККК очевидно, что ни в чем не повинные гражданские лица арестовываются и подвергаются бесчеловечному обращению. Кроме того, содержание таких лиц в заключении является частью политики насильственного переселения людей, проводимой в массовых масштабах и характеризующейся систематическим применением жестокости. В длинном перечне применяемых методов - преследования, убийства, конфискация имущества, депортация и захват заложников; эти методы низводят людей до уровня ничего не значащих пешек, и все они являются нарушением международного гуманитарного права".

Независимо от того, сколько человек содержится на том или ином объекте, 5 или 5 000, контролируется ли он правительством или местными силами, участвующие в этом правительства и отдельные лица должны нести ответственность за обращение со всеми заключенными, как гражданскими людьми, так и военными.

(Г-н Перкинз, Соединенные Штаты)

Международное сообщество требует, чтобы ему сказали правду об этих лагерях и чтобы всем злоупотреблениям был положен конец. Пока будут продолжаться страдания людей в Боснии и Герцеговине, мир будет готов к действиям по избавлению их от этих страданий. Я хотел бы процитировать еще один абзац из доклада МККК:

"Представители МККК получили лишь ограниченный доступ в различные регионы Республики, и, несмотря на неоднократные обращения в этой связи, они до сих пор не получили полных списков мест заключения, которые контролируются различными сторонами в конфликте, а также не были уведомлены о захваченных в плен лицах и поэтому не в силах оказать помощь всем жертвам. МККК получил доступ лишь к весьма ограниченному числу военнопленных, в то время как места заключения переполнены ни в чем не повинными и напуганными гражданскими лицами".

Мое правительство считает, что руководящая роль Организации Объединенных Наций в этом деле является ключом к решению гуманитарных проблем в Боснии. По нашему мнению, сохраняющееся присутствие там сил Организации Объединенных Наций абсолютно необходимо. Мы готовы сотрудничать с Генеральным секретарем и с нашими международными партнерами в принятии необходимых мер для того, чтобы это присутствие было в полной мере эффективным.

И, наконец, мое правительство особо обращается ко всем сторонам в конфликте с призывом прекратить бойню, происходящую в Боснии и Герцеговине, и оказывать поддержку всем усилиям по оказанию гуманитарной помощи.

Мы решительно призываем все стороны к сотрудничеству в рамках Конференции по Югославии с целью добиться урегулирования этого прискорбного кризиса путем переговоров.

Г-н АРРИА (Венесуэла) (говорит по-испански): Г-н Председатель, по дороге на это заседание Совета я имел возможность прочесть распространенное Вами среди членов Совета сообщение, содержащее в себе заявление, с которым Постоянный представитель Республики Боснии и Герцеговины Посол Мухамед Сацирбей хотел выступить на этом заседании. В этом заявлении имеются особенно красноречивые и трагические места, которые я хотел бы процитировать по-английски в начале моего выступления:

(говорит по-английски)

"Чем была Босния и Герцеговина? Страной мирных зеленых холмов и засеянных полей, страной поселков и городов, в небе которых на протяжении веков отражались силуэты католических и сербских церквей, мечетей и синагог, страной науки и искусства, библиотек и мастерских умелых ремесленников.

А что Босния и Герцеговина представляет собой сегодня? Это страна, по холмам и деревням которой разносится канонада орудий агрессора; страна, в которой осквернены церкви, мечети и синагоги, сровнены с землей могилы; в которой парки и дворы, когда-то заполненные беззаботными детишками и счастливыми родителями, превратились в импровизированные кладбища, застенки для пыток и концентрационные лагеря; это страна голодающих детей, расчлененных трупов и убитых сирот. Каким бы ужасным ни было это страдание, оно является всего лишь симптомом болезни, именуемой "этническая чистка".

(говорит по-испански)

Трудно что-либо добавить к описанию положения, которое мы сегодня осудили и заклеямили в двух только что принятых резолюциях. Приведенные слова несомненно дополняют то, о чем говорится в докладах Международного комитета Красного Креста, выдержки из которых здесь сегодня приводились. Многонациональной Югославии, созданной маршалом Тито в 1945 году, больше нет. Вместо нее появились признанные Организацией Объединенных Наций и принятые в ее члены республики Хорватии, Словении и Боснии и Герцеговины, которые вместе с Сербией и Черногорией являются историческими и политическими наследниками этой древней земли, разделенной сегодня между всеми перечисленными республиками.

План Тито, хорвата по рождению, заключался в создании прочного балканского государства, способного обеспечить объединение различных этнических групп в новую югославскую нацию, которая должна была стать результатом слияния хорватов, сербов, черногорцев, македонцев, словенцев, боснийцев, венгров и албанцев; однако оказалось невозможным преодолеть

глубокие родовые противоречия. Ясно, что старой Югославии, знаменитой активной международной деятельностью маршала Тито, который вместе с Насером, Неру, Сукарно и Нкрумой стоял у истоков Движения неприсоединения, больше не существует.

В последние 11 месяцев Совет Безопасности предпринял многочисленные усилия в целях урегулирования конфликта, основные баталии которого пришлось на территорию недавно созданной Республики Боснии и Герцеговины. За этот период Совет принял 15 резолюций, касающихся этого кризиса - этой трагедии, - в которых рассматривались различные вопросы, начиная с введения в резолюции 713 (1991) эмбарго на поставки оружия и заканчивая решением о создании Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), а также вопрос о введении экономических санкций, предусмотренных резолюцией 757 (1992); кроме того, Председатель Совета сделал несколько заявлений.

Но тем, кто направляет насилие, не было и нет никакого дела до всех этих действий Совета Безопасности. Европейское сообщество, со своей стороны, также выдвинуло несколько инициатив, направленных на достижение прочного прекращения огня и начало поиска путей установления постоянного мира на основе уважения прав различных этнических групп, входящих в состав этих народов, - постоянного мира, обеспечивающего создание политических структур, пользующихся уважением всех сторон и узаконенных демократическим участием в их работе представителей всех этих общин.

Указанные усилия провалились, и сегодня мы наблюдаем картину организованного вандализма, предпочитающего называть себя "этнической чисткой", - преступной практики, в результате осуществления которой сотни тысяч семей были вынуждены покинуть свои родовые территории; цель этих действий состоит в "очистке" этих территорий от этнических групп, отличающихся от той, в руках которой оказалась львиная доля оружия. С этой отвратительной, преступной практикой необходимо покончить.

Для этого в только что нами принятую резолюцию включены соответствующие положения о выполнении требований Женевских конвенций 1949 года, касающихся военных преступлений. Принятие этой резолюции должно дать нам возможность

(Г-н Арриа, Венесуэла)

предавать суду в качестве военных преступников всех лиц, ответственных за совершаемые сейчас ужасные преступления. Нельзя оставлять безнаказанными тех, кто их совершает. Человечество, в памяти которого еще живы картины холокауста, повторения которого мы никогда не ожидали, не поймет и не смирится с этим.

В преамбуле к национальной конституции Венесуэлы отвергается использование войны в качестве орудия поддержания отношений между государствами, и мы всегда выступаем за урегулирование разногласий и конфликтов мирными средствами. Поэтому решение поддержать обе резолюции далось делегации моей страны нелегко, так как, несмотря на то, что в этой резолюции особо говорится о применении всех мер, необходимых для обеспечения доставки гуманитарной помощи в указанную страну, косвенно в ней предполагается использование силы, если того потребуют обстоятельства. Более того, это первый случай, когда Совет Безопасности принимает подобного рода решение в целях обеспечения поставок гуманитарной помощи какой-либо стране.

Позвольте мне привести латинскую поговорку: "Платон мне друг, но истина дороже". Конечно же, мы друзья всем народам, вовлеченным в этот конфликт, но нам ближе истина, которая четко вырисовывается из объективного, хорошо обоснованного анализа тех зверств, которые творятся в отношении ни в чем не повинных людей в Республике Боснии и Герцеговины.

И наконец, мы можем лишь надеяться, что потребность в использовании силы не возникнет и что гуманитарную помощь можно будет должным образом доставить по назначению. Мы также надеемся на то, что только что нами принятое решение станет достаточным предупреждением не только для тех, кто непосредственно вовлечен в конфликт в Боснии и Герцеговине, но и для тех, кто способствует его поддержанию. Мы также надеемся, что это решение будет способствовать развитию процесса, который позволит создать соответствующие рамки для переговоров. Совещание с расширенным числом участников, которое намечено провести в Лондоне 26 августа 1992 года, должно послужить таким форумом: на него должна быть возложена главная ответственность за достижение всеобъемлющего политического урегулирования положения на территории, на которой с 1918 по 1991 годы существовала бывшая Югославия.

Г-н ВАН ДАЛЬ (Бельгия) (говорит по-французски): Из Боснии и Герцеговины поступает все более тревожная информация. Блокада Сараево и других районов Боснии и Герцеговины лишает людей продовольствия и медикаментов и стала препятствием на пути доставки помощи, собранной международным сообществом.

Благодаря усилиям Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), которым мы воздаем здесь должное, был открыт аэропорт Сараево. Но этого недостаточно, для того чтобы международная помощь могла попасть к тем, кто в ней столь остро нуждается.

Кроме того, как отмечалось несколькими ораторами, имеются определенные данные, указывающие на существование в Боснии и Герцеговине центров задержания, узники которых голодают, подвергаются принуждению и пыткам - причем все это делается во имя идеи "этнической чистки", которая, мы надеялись, ушла из нашего политического лексикона.

Именно на фоне такой удручающей картины Совет только что принял две резолюции, в числе соавторов которых находится и моя страна. Первая резолюция, как мы можем видеть, направлена на то, чтобы позволить государствам, имеющим соответствующие возможности, обеспечить, наконец, доставку гуманитарной помощи населению Сараево и других районов Боснии и Герцеговины. Для этого, и только для этого, должны быть приняты все необходимые меры. Поэтому обеспечение конвоев сопровождением уже само по себе должно подействовать отрезвляюще на тех, кто продолжает чинить препятствия на пути доставки гуманитарной помощи.

Необходимо тщательно изучить возможность использования всех необходимых мер. В первой из двух только что нами принятых резолюций содержится обращенный к государствам призыв принять меры в координации с Организацией Объединенных Наций и сообщать о них на периодической основе Генеральному секретарю, а через него и Совету Безопасности. Мы считаем, что эти шаги станут вспомогательными по отношению к усилиям, предпринимаемым СООНО, которые должны продолжать осуществление врученного им мандата.

Вторая резолюция, которую мы приняли сегодня, имеет двойную цель. Во-первых, с того момента, как Совет опубликовал свое заявление от 4 августа, стало возможным посетить несколько лагерей. Но такие визиты не должны больше зависеть от доброй воли или прихоти заинтересованных сторон. Поэтому резолюция требует, чтобы гуманитарным организациям был предоставлен немедленный, беспрепятственный и постоянный доступ во все лагеря.

Но в этой второй резолюции мы также недвусмысленно и торжественно напоминаем тем, кто совершает надругательства и пытки, что они не могут избежать личной ответственности. Совет Безопасности призывает к сотрудничеству государства и гуманитарные организации в информировании его обо всех нарушениях гуманитарного права, о которых они знают, с тем чтобы Генеральный секретарь мог рекомендовать дополнительные меры для их прекращения.

Именно по этим причинам Бельгия выступила в качестве соавтора двух резолюций, которые мы только что приняли.

Г-н РОШРО ДЕ ЛЯ САБЛИЕР (Франция) (говорит по-французски): В то время как продолжаются бои в Боснии и Герцеговине, население этой страны испытывает ужасные страдания. В Сараево и в остальной части Боснии нехватки предметов первой необходимости, в особенности продовольствия и медикаментов, грозят увеличить и так уже значительное число жертв конфликта.

Международное сообщество и Организация Объединенных Наций в частности прикладывают значительные усилия для облегчения страданий населения, пытаясь предоставить ему гуманитарную помощь, в которой оно чрезвычайно нуждается. Франция принимает активное участие в этих усилиях, как внося свой вклад в обеспечение подразделений Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), размещенных в аэропорту Сараево, так и в виде поставок гуманитарной помощи. Визит президента Французской Республики в осажденную боснийскую столицу продемонстрировал высокую степень приверженности моей страны оказанию помощи людям, страдающим от военных действий.

К сожалению, усилия, о которых я говорил, сталкиваются с чрезвычайными трудностями, возникающими главным образом из-за препятствий на пути распределения помощи, которые воздвигают силы, ведущие бои. Несмотря на храбрость и самоотверженность тех, кто участвует в операциях по оказанию помощи, эти операции не могут увенчаться успехом, когда им противостоят, как это часто бывает, сила и угрозы.

(Г-н Рошро де Ля Саблиер, Франция)

Перед лицом такого положения и когда страдания населения возрастают - сообщения в прессе и по телевидению красноречиво говорят об этом - международное сообщество должно принять меры для того, чтобы позволить гуманитарной помощи достичь тех, кому она предназначена, всюду, где это необходимо в Боснии и Герцеговине.

Исходя из этого, Франция вместе с другими членами Совета Безопасности представила проект резолюции, только что принятой как резолюция 770 (1992). Этот текст преследует двойную цель. Во-первых, он подтверждает требование Совета Безопасности о незамедлительном прекращении боевых действий, что устранило бы препятствия на пути оказания помощи. Во-вторых, если эти препятствия сохраняются, резолюция предусматривает принятие всех необходимых мер, включая применение силы, государствами в координации с Организацией Объединенных Наций для обеспечения того, чтобы население не было обречено на голод и лишения.

Моя делегация искренне надеется на то, что стороны в конфликте выполнят требования Совета и прекратят военные действия. Однако если этого не произойдет, то Франция преисполнена решимости предоставить всю свою помощь обеспечению того, чтобы действия, предусмотренные в только что принятом нами тексте, были осуществлены. Она намерена обеспечить такую помощь в рамках Западноевропейского союза, государства-члены которого уже начали рассматривать, как осуществить нашу резолюцию. Мы выражаем надежду на то, что многие страны - в особенности те, которые жизненно заинтересованы в мире и безопасности на европейском континенте - присоединятся к нам и внесут вклад в достижение цели, указанной в тексте. Действительно, чрезвычайно важно, чтобы все усилия координировались: усилия Организации Объединенных Наций и СООНО в частности, деятельность которых чрезвычайно важна, и Франция воздаст им должное; усилия гуманитарных органов Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций; и усилия государств-членов.

В заключение я хотел бы повторить, как важно - помимо и за рамками гуманитарных вопросов, которые мы рассматриваем, - чтобы усилия по достижению политического урегулирования ситуации в Боснии и Герцеговине прикладывались с величайшей решимостью. Как подчеркивает текст, который мы только что приняли,

(Г-н Рошро де Ля Саблиер, Франция)

лишь политическое урегулирование может решительно покончить с тяжким испытанием, выпавшим на долю Боснии и Герцеговины и народа этой страны. В этой связи мы надеемся, что международная конференция расширенного состава, которую предложила Франция и которая состоится в Лондоне 26-28 августа, придаст новый стимул усилиям по урегулированию этого конфликта.

Сейчас я хотел бы рассмотреть резолюцию 771 (1992) о концентрационных лагерях в бывшей Югославии, резолюцию, соавтором которой является моя страна.

С чувством негодования и ужаса французское правительство узнало об информации и свидетельствах, число которых с каждым днем увеличивается и обличительная сила которых все возрастает в отношении чрезвычайно серьезных нарушений международного гуманитарного права в бывшей Югославии и, в частности, о страданиях представителей гражданского населения, которые содержатся в лагерях.

Моя страна решительно осуждает такие акции. Она считает, что международное сообщество должно незамедлительно действовать, с тем чтобы полностью предать гласности эти нарушения и покончить с ними. В этой связи мое правительство быстро согласилось созвать специальную сессию Комиссии по правам человека в Женеве и также попросило министра по вопросам здравоохранения и гуманитарной деятельности г-на Кушнера посетить этот район, с тем чтобы подчеркнуть то значение, которое мы придаем этому вопросу.

Мы приветствуем тот факт, что Совет Безопасности, который уже принял меры по этому вопросу в заявлении Председателя от 4 августа, официально повторяет сегодня в резолюции, которую мы только что приняли, требования о незамедлительном прекращении этих весьма серьезных нарушений гуманитарного права - и в особенности нарушений, связанных с практикой "этнических чисток", - и о предоставлении незамедлительного доступа ко всем местам заключения компетентным гуманитарным организациям, в частности Международному комитету Красного Креста. Также важно, как предусмотрено в нашей резолюции, чтобы вся имеющаяся информация о нарушениях гуманитарного права, которые совершаются в бывшей Югославии, была сообщена международному сообществу.

Эти чрезвычайно серьезные нарушения гуманитарного права, которые вызывают у международного сообщества чувства негодования и отвращения, должны незамедлительно прекратиться. Как подтверждается в нашей резолюции, тому, кто совершает эти нарушения, придется нести личную ответственность за них в соответствии с международным правом. Мы искренне надеемся на то, что это послание будет услышано.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве Постоянного Представителя Китая.

Китайская делегация воздержалась при голосовании по резолюции 770 (1992) Совета Безопасности, которая была только что принята. Китайская делегация хотела бы изложить свою позицию по резолюции.

Во-первых, мы глубоко обеспокоены в связи с гибелью людей и перемещением беженцев в результате кровавого конфликта в Боснии и Герцеговине. Мы высоко оцениваем и считаем важными мероприятия по оказанию гуманитарной помощи, осуществляемые международным сообществом. Мы решительно призываем все заинтересованные стороны оказать всю необходимую помощь и предоставить технические средства для обеспечения успешного осуществления этих мероприятий. Мы одобряем цель содействия гуманитарной деятельности, как провозглашается в резолюции. Но мы не можем согласиться с санкционированием применения силы государствами-членами, поскольку именно продолжающиеся вооруженные конфликты препятствуют в настоящее время оказанию гуманитарной помощи. Как только государства-члены прибегнут к силе, вооруженные конфликты, безусловно, в результате расширятся и затянутся, что тем самым дальнейшим образом помешает деятельности по оказанию гуманитарной помощи.

Во-вторых, мы считаем, что наша первоочередная цель в поиске фундаментального урегулирования нынешнего кризиса заключается в обеспечении немедленного прекращения огня между вовлеченными в конфликт сторонами с тем, чтобы достичь урегулирования посредством диалога и переговоров. Все усилия международного сообщества должны быть направлены на содействие скорейшей реализации этой цели, а не на дальнейшее осложнение ситуации. В последние месяцы международное сообщество предпринимает неимоверные усилия для мирного урегулирования этого конфликта, и некоторые из этих усилий, в том числе международная конференция по Югославии, которая должна состояться в конце августа в Лондоне, все еще продолжаются. Это вполне разумно с нашей стороны - дать этим усилиям больше времени и шанс на успех. Мы обеспокоены тем, что резолюция Совета Безопасности, санкционирующая применение силы, может осложнить доведение до конца всех этих усилий, направленных на политическое урегулирование проблемы.

В-третьих, широкие полномочия, даваемые данной резолюцией всем государствам для принятия всех необходимых мер, равносильны выдаче карт-бланша. Это может привести к полному выходу ситуации из-под контроля с серьезными последствиями, ответственность за которые будут нести Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности, в результате чего может пострадать репутация Организации Объединенных Наций.

В-четвертых, как всем хорошо известно, активную роль в содействии международной деятельности по оказанию гуманитарной помощи в Боснии и Герцеговине играют Силы Организации Объединенных Наций по охране (СООНО). Однако в резолюции не содержится никаких положений в отношении мандата СООНО и их будущего в свете вероятного возникновения новой ситуации. С началом военных действий характер роли Организации Объединенных Наций в этом деле изменится, что затруднит выполнение СООНО своего первоначального мандата и создаст серьезную угрозу безопасности личного состава СООНО и другого персонала Организации Объединенных Наций.

(Председатель)

Что касается резолюции 771 (1992), то китайская делегация проголосовала в ее поддержку исключительно из гуманитарных соображений. Однако мы считаем неуместной ссылку в этой резолюции на главу VII Устава. Китайская делегация хотела бы засвидетельствовать это свое замечание для отчета о заседании. На главу VII Устава можно опираться только в таких ситуациях, которые серьезно угрожают международному миру и безопасности, и к ней нельзя обращаться при других обстоятельствах. Мы считаем, что ссылка в этой резолюции на главу VII Устава не должна создавать прецедента.

В заключение я хотел бы повторить то, что китайское правительство настоятельно призывает все стороны в Боснии и Герцеговине договориться о немедленном прекращении огня и урегулировать все их разногласия и споры на основе переговоров и мирными средствами. Мы против любых надругательств над гражданским населением в нарушение Женевских конвенций. Мы призываем все стороны создать условия, благоприятные для обеспечения эффективной и беспрепятственной доставки международной гуманитарной помощи.

А сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета.

Список ораторов теперь исчерпан. Таким образом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать держать данный вопрос в поле своего зрения.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.